

INFORME DE LA PRESIDENTA DEL REGISTRO CREATIVO (2010-2011)

En nuestro 5to. Aniversario de existencia deseamos agradecer a toda la membresía de la ACH, así como a cada una de las Juntas Directivas hasta este año, porque durante este período han dado un apoyo inestimable al Registro Creativo. Sin este apoyo esta actividad no hubiera podido desarrollarse del modo en que lo ha hecho. El Registro Creativo siempre se presenta con orgullo como perteneciente y apoyado por la Asociación Canadiense de Hispanistas y es muy reconfortante poder decir esto en todos los informes anuales. Gracias otra vez.

El continuo y creciente número de afiliados al Registro Creativo se debe a la actividad y al espíritu cooperativo y solidario entre sus afiliados y la circulación informativa sobre las actividades a nivel nacional e internacional. Como siempre, debo decir que el crecimiento es el resultado de un esfuerzo común. Por la naturaleza específica del Registro Creativo que está centrada en la página Web, es imprescindible reconocer el trabajo de José Antonio Giménez Micó, que, como creador y artesano de la misma, es esencial para la supervivencia y difusión de nuestra labor. Su generosidad de tiempo y talento es el mayor responsable del éxito del Registro Creativo. Las páginas personales y las generales se actualizan casi diariamente.

Mi correspondencia asidua con los afiliados al Registro Creativo es una tarea de descubrimientos y de gran satisfacción. Observar y compartir las actividades realizadas y por realizar de los afiliados es una tarea de corroboración de la importancia del Registro Creativo.

Algunas de las actividades realizadas de junio 2010 a abril 2011:

- En el Congreso de la ACH, junio 2010, la Exposición Mural y Virtual de Homenaje fue dedicada a Claribel Alegría no solamente por su extraordinaria obra creativa, sino también por el sentido de hermandad que siempre ha manifestado hacia todos los escritores: por la difusión de la creatividad, a nivel nacional e internacional y el apoyo específico que ha dado a la literatura hispanoamericana. Pueden visitar la página http://www.ach.lit.ulaval.ca/Registro/Galerias/2010_Claribel_Alegria/index.html
- En el 2010, organizamos una convocatoria abierta, para poetas y artistas, para celebrar el centenario del nacimiento de Miguel Hernández (30 de octubre de 1910, Orihuela (Alicante) - 28 de marzo de 1942 a los 31 años (Alicante). Con su vida Miguel Hernández nos enseñó que en el espacio abierto o cerrado, la voz poética vive. Hasta ahora han participado poetas de nueve países.
- En octubre de 2010, se publicó el eBook “Antología virtual: [Nela Rio](#) (ed.). *El espacio no es un vacío, incluye todos los tiempos*. presentado en el Congreso de la ACH 2010, en Montreal. Antología de poetas celebrando a otras poetas, dedicada a [Marta Zabaleta](#). Arte de portada: *Broken G*, de [Eugenia Dietrich](#). Fredericton, N.B. (Canadá): Broken Jaw Press, [BJP eBook 51](#).

En los Congresos anuales, nuestra participación se va estableciendo como un espacio compartido para la promoción personal y de grupos.

1. Mesas redondas en las que, con la ayuda de un moderador, se establece un diálogo flexible, abierto, de tono conversacional, que permite a los colegas presentes participar con ideas, sugerencias y nuevas posibilidades. Los resultados de esta actividad han sido y son importantes.

1.a. La Mesa redonda de **literatura hispanocanadiense**, no solo da y promueve la posibilidad de diálogo entre los presentes, sino también para acrecentar el sitio [Crítica de la literatura hispanocanadiense](#), en la Web, que va creciendo y estableciéndose como un lugar de encuentro de autores y críticos hispanocanadienses. Hugh Hazelton estuvo a cargo de esta actividad.

1.b. En la Mesa redonda de **traducción literaria** se pueden ver los beneficios de las conversaciones informales y la posibilidad de compartir los comentarios de traductores sobre las técnicas empleadas en los textos que traducen. Para algunos escritores, la traducción es la única vía de existencia fuera de los contextos hispanohablantes, de tal manera que con esta actividad proponemos un espacio de información que ha sido apreciado tanto por los autores como los traductores. También se comparten lecturas de textos traducidos y publicados.

2. Mesas de lanzamientos y presentaciones de libros. Una mesa dedicada a los **libros académicos** y la otra a **libros creativos**. El material de estas dos mesas está también presente en la Galería Virtual de la página Web del Registro Creativo. Pueden visitar http://www.ach.lit.ulaval.ca/Registro/Galerias/2010_Libros/index.html. Estas mesas promueven la producción anual de los miembros de la Asociación Canadiense de Hispanistas, así como la de los afiliados al Registro Creativo. La Mesa de Libros Académicos estuvo a cargo de Lady Rojas Benavente y la Mesa de Libros creativos, a cargo de Tamara Schürch.

Como anuncié el año pasado en el Congreso en Montreal, el crecimiento del Registro Creativo, en número de afiliados y de actividades, nos motivó a comenzar una reorganización estructural.

Después de consultas y conversaciones con varias de las personas que han estado trabajando conmigo en muchas de las actividades y proyectos del RC, se ha repensado, por varios meses, la reestructuración del Registro Creativo. Varios son los pasos a seguir, entre ellos, se necesita una comunicación detallada de las tareas que se continuarán haciendo, así como de las nuevas propuestas. Es así que a partir del próximo **Congreso 2012**, en el que pondrá en efecto una nueva estructura, la posición de **Presidenta del Registro Creativo** se cambiará a **Equipo del Registro Creativo**. El cargo de **Directora del Registro Creativo** estará en manos de Sophie Lavoie, quien durante muchos años ha estado colaborando de una manera generosa y ha demostrando un talento organizativo y creativo admirables. Por cuestiones personales, Sophie comenzará su actividad como **Directora** en octubre de 2012.

La reorganización consiste en establecer los encargados de las diferentes actividades:

1. Áreas que organizan actividades que se realizan durante los Congresos Anuales de la ACH

- Mesa de Literatura Hispanocanadiense.
- Mesa de Traducción Literaria.
- Mesa de Lanzamiento de Libros Académicos.
- Mesa de Lanzamiento de Libros Creativos.
- Exposición de Homenaje.

2. Áreas especializadas que requieren trabajo continuo durante el año

- Organización de convocatorias.
- Guía para los solicitantes de afiliación.

3. Área de los Proyectos el RC

- Círculo de creación y de investigación. Literatura infantil y juvenil.
- Los *Cuadernarios*.
- Crítica de la literatura hispanocanadiense.
- Historia actualizada de la literatura hispanocanadiense.
- La voz y la palabra de poetas españoles, hispanoamericanos e hispanocanadienses contemporáneos.

Nuevamente agradezco la especial colaboración y compromiso a esta tarea del artesano de la página del Registro Creativo (en los dos sentidos de técnico y creador), José Antonio Giménez Micó, y la de todos los afiliados que nos han apoyado con su talento y entusiasmo en la construcción de un sitio remarcable. Y a todos ustedes, por su importantísimo apoyo.

Nela Rio